

???????? ???? ????????????? (???? ?????)

??? 27?? ??????? 2014 (\*)

«???????????????? ????????? — ????????? — ??? — ????? ????????? — ????????? ???  
???????? ????????? ??? ????? — ?????? ??? “???????????????? ??? ????????? ?????? ?? ??? ?????”  
— ????????? ???’ ????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ????????????? ?????? ?????? ?????????  
?? ????????????????????????????? ????????????? ??????»

???? ??????? C?151/13,

?? ????????????????? ?????? ????????????????? ????????????? ??????? 267 ?????, ???  
???????? ?? cour administrative d’appel de Versailles (??????) ?? ??????? ??? 7?? ???????  
2013, ? ?????? ?????????? ??? ????????????????? 25 ??????? 2013, ??? ????????? ??? ??????

## Le Rayon d’Or SARL

????

## Ministre de l’Économie et des Finances,

?? ????????????? (???? ?????),

???????????? ??? ??? A. Borg Barthet, ????????? ?????????, M. Berger ??? F. Biltgen (?????????),  
??????????,

????????? ??????????????: P. Cruz Villalón

?????????????: V. Tourrès, ?????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ????????????? ??? ?????????? ??? ??’ ?????????????? ????????????? ???  
8?? ????????????? 2014,

???????????????? ?????? ??? ????????????????? ??? ??????????:

— ? Rayon d’Or SARL, ????????????????????? ??? ??? A. Grousset, E. Ashworth ??? F.  
Bertacchi, avocats,

— ? ?????????? ?????????????, ????????????????????? ??? ??? D. Colas ??? J.S. Pilczer,

— ? ?????????????? ??????????, ????????????????????? ??? ??? C. Soulay ??? L. Lozano Palacios,

????????? ??? ????????????? ??? ?????, ???? ?????? ??? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ???  
????????? ?????? ?????????? ???????????,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ?????? ????????????????????? ????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 11, ?, ?????????????  
1, ?????????? ??, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????  
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ????? ?????? ??????



????????????, ?? ??? 1?? ????????? 2007, ?? ????????? ?? ?????? ??? ??, ????? ?? ?? ?????. ?? ????????? ?? ?????? ?? ?????? '????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????.

7      ??? ?? ????? 2, ????????? 1, ?? ?????? ??:

«???? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????:

?)    ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??,

[...]

?)    ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????,

[...]».

8      ?? ????? 73 ?? ?????? ??, ?? ?????????????? ?? ????? 11, ?, ????????? 1, ????????? ??, ?? ?????? ??????, ?????? ?? ???:

«??? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? 74 ?? 77, ? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????, ?? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ? ? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??, ?? ?????? ? ?????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????»

9      ?? ????? 132, ?????????? I, ????????? ?? ?? ??, ?? ?????? ?? ?????? ?? ???:

«?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????:

[...]

?)    ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????, ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????,

?)    ?? ?????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??????».

10     ?? ????? 174, ????????? 1, ?? ?????? ?? ?????? ?? ???:

«? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???:

?)    ??? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ??????, ?????? ??, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?? ????? 168 ?? 169,

?) ???? ???????????, ?? ????????? ???? ?? ??????? ??????? ?????????, ????? ??, ???  
???????????? ???? ??????? ?? ????????????????? ???? ????????? ????? ?? ???? ????????? ??  
??? ????????????? ????????? ?????????.

?? ????? ???? ??????? ?? ????????????????? ???? ????????????? ?? ???? ?? ?????????????,  
????? ?? ????????? ?? ????????????? ????? ?? ?? ???? ?? ????????????? ?????? ? ???????  
???????????? ?? ????????????????? ?? ?????? 73.»

?? ????????? ???????

11 ???? ??????????? ?? ?? ????????? ???? ?????????????, ?? ????? 256 ??? code général des  
impôts [???????? ??????? ?????????????] (??? ???? : CGI) ?????? ?? ?????:

«???? [???] ????????????? ?? ????????????? ??????? ?? ?? ????????? ????????????? ???  
?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ????????????? ????? ???? ?? ????????? ?? ??  
?????????? ?? ?????.»

12 ???? ?? ????? 261, ????????????? 4, 1<sup>er</sup>, ??? CGI, «?????????????????? ?? [???] ??  
???????????? ??????????????? ?? ????????????? ?? ????????????? ??????? ?????????????????  
???? ???? ??????????????????? ?? ?????? L. 312-1, ????????????? 1, ??????????? 6, ??? code de  
l'action sociale et des familles, ?? ??????? ??????????????? ?? ?? ??????? ??????????? ???'  
?????????? ???? ?? ?????????????, ???' ??????????? ?? ?????? L. 174-7 ??? code de la  
sécurité sociale».

13 ?? ????? 266, ????????????? 1, ?????????? a, ??? CGI ?????? ?? ?????:

«1. ???? ??????????? ?? ?????? ??????:

a) ??? ?? ????????????? ??????? ?? ?? ????????? ??????????? [...] ??? ?? ???? , ?? ?????, ??  
????? ? ?? ??????????? ?? ??????? ?????? ? ??????????? ?? ????? ?? ????????????? ??' ????? ??  
????????? ? ??????????????? ? ? ????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????, ??? ????? ? ?????  
????????, ??????????????????????????? ?? ??????????????? ?? ????????????? ??????? ?? ?? ???? ??  
????????? ??????»

14 ?? ?????? L. 174-7 ??? code de la sécurité sociale [???????? ?????????????? ?????????????]  
???????? ?? ?????:

«?? ????????? ?? ????????? ?? ????????? ??????????? ?? ????????????? ?????? ???????????????????  
?????? ????????????????? ????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ????????????? ??  
?????????????? ?? ?????? L 162-24-1 ?????????? ?? ??????? ?????????????? ??????? ? ???????????  
????? ???????????????, ????????????????????????????? ?????????????, ???????????????????  
????' ??????????»

15 ???? ?? ?????? L. 313-12 ??? code de l'action sociale et des familles [???????? ?????????????  
??? ?????????????????? ?????????????], ?? EHPAD ??? ?????? ??????????? ????????? ????????? ??  
????????? ?? ?????????? ?????????????? [??? ??????????????? ??????????????????] ?? ?? ?????????  
????????? ?????? ??????????? ?? ??????????? ???' ?????????? ????? ?? ?? ?????????????  
???? ?????????.

16 ?? ?????? R. 314?158 ??? code de l'action sociale et des familles ?????? ?? ?????:



????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????, ?? ????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????.

23 ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? «???' ?????????? ?????????? ??????????????» ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? «????????? ?? ?????????? ??????» . ?????????????, ? ?? ?????? ??? ?????????????, ?????, ??? ? ?????????? ??? «???' ?????????? ?????????? ??????????????» ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? . ?????????, ? ?????? ??? ?????? ???' ?????? ?????????????????, ????? ?????? ?? ?????????????????? . ?????, ? Rayon d'Or ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????.

24 ??? ??? ?????????? ?????, ?? cour administrative d'appel de Versailles ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????:

«????? ?? ?????? 11, [...] A, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? [?????] ?????????, ??? ?????????????????? ?? ?? ?????? 73 ??? ????????? [???], ??? ?????? ??? ?? “???’ ?????????? ?????????? ?????????????”, ?? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????????????? [EHPAD] ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? L. 174-7 ??? code de la sécurité sociale, ??? ?????????????????? ??? ??? [???] ???’ ?????????? ??? ?????? 261, ????????????? 4, 1<sup>er</sup>, ??? code général des impôts, ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????, ?? ?? ??????, ??? ?????? ?????????? ??? [???];»

**??? ??? ?????????????????? ??????????????**

25 ?????????, ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? 267 ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??????????????, ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? . ??? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? (??., ?????, ?????????? Haug, C-286/05, EU:C:2006:296, ????? 17? Campina, C?45/06, EU:C:2007:154, ????? 30, ??? Hewlett-Packard Europe, C?361/11, EU:C:2013:18, ????? 35).

26 ????, ????, ?? ?????????????? ??????, ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????, ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????, ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? (?? . ???????? Byankov, C?249/11, EU:C:2012:608, ????? 58).

27 ?? ?????????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ???’ ?????????? ?? ?????? ?? ? ?????????? ?????? ???’ ?????????? ?????? ?????? ?? «????’ ?????????? ?????????? ??????????????» ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????.

28 ?????????, ?? ?? ?????????? ??? ??????????, ???’ ??????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? 11, ?, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? 73 ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ???’ ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? «????’ ??????????

«????????????» ????????? ???? ????????????? ???? ???? ???? ????????????? ?????? ??????  
???????????? ????????????? ???? ????? EHPAD ????? ?????? ???? ????????? ???? ???? , ????????? ,  
???????????? ???? ?????? ????????????? ???? ???.

29 ????????????? ???? ?????? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ?????????????, ?????????, ????  
????? ???? ?????? 2 ???? ?????? ?????????, ???? ?????? ????????? ???? ?????? ????????????? ???? ???,  
???????????????? ???? ???? ???? «???????????? ????????????? ???? ????????????????????????????? ???? ????????????? ??????»  
???? ???? , ????? ?????? ????????????? ???? ?????????????????, ? ????????? ????????????? ????????????????????????? ????  
???????????? ????????? ???? ???? ????????? ???? ????????? 2, ????????? 1, ???? ????????????? ??????, ???? ?????????????  
???????? ?????????????????, ?????? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ???? ????????????? ????????????? ?????????  
???????? ???? ???? ???? ????????????? ???? ????????? ????????????????????????? ????????????? ?????????, ? ???? ????????? ????  
???????????? ???? ????????? ????????????? ???? ????????????????? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ?????????????  
????? ????????????? (??., ??????, ????????????? Tolsma, C?16/93, EU:C:1994:80, ?????? 14? Kennemer  
Golf, C?174/00, EU:C:2002:200, ?????? 39, ??? RCI Europe, C?37/08, EU:C:2009:507, ?????? 24).

30 ?????????, ???? ????????????????? ???? ???? ????????? ???? ???? ????????????????? ???? ????????????????? ??????  
??? ???? ???? ????????????????????? ????????????? ????????????? ???? ?????? ???? ???? ????????????????? ????  
???????????????????? ???? ?????? 11, ?, ????????????????? 1, ????????????? ???? ???? ???? ????????????? ???? ???? ????  
????? ?????????????, ????????????????? ???? ???? ????????? ???? ?????? ?????????????, ? ?????? ????????????? ????  
???????? ???? ????????? ????????????? ?????? ????????????????? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ????  
???????????????? ????????????? (??., ?????????, ?????????? Keeping Newcastle Warm, C?353/00,  
EU:C:2002:369, ????????? 23 ??? 25).

31 ????????????? ???? ???? ?????? 73 ???? ????????????? ???? , ???? ?????? ????????????????????? ???? ?????? 11, ?,  
???????????????? 1, ????????????? ???? , ???? ?????? ?????????, ??????, ???' ??????, ?????? ???? ???? ?????????????, ?  
? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ???? ????????????????????? ????????? ???? ???? ????????? ???? ????  
???????????????????? ?????????? mutatis mutandis ???? ???? ???? ?????? 73.

32 ????????????????? ???? ????????????????? ???? ???? ????????????? ???? ?????? ?????? «????' ????????????? ?????????  
????????????????» ???? ????????????????????? ???? ???? ????????????? ????????????????? ????????? ?????? EHPAD  
???????????????????? ???? ????????? ???? ????????????????? ???? ???? ????????????????? ????????????????? ???? ?????????, ?  
???? ????????????? ??????, ?????? ????????????? ????.

33 ?????????????????, ?????????, ?????? ????????????????? ? Rayon d'Or ????? ???? ????' ?????????????????  
????????????, ???? EHPAD ????????????????????? ???? ????????????? ?????????, ???? ????????????????? ???? ???? ????  
????, ????????????????? ?????? ????????????? ????.

34 ??????, ???? ???? ????????????? ???? ???? ????????? ????????????????? ????????????????????????? «??? ?????????  
????????» ???? ???? ????????? ???? ????????????? ???? , ???? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ???? ?????????  
????? ???? ????????????????? ????????? ???? ???? ????????????? ???? , ???? ????????? ????????? ???? ????????????????? ????  
???????? (??., ?????????, ?????????? Loyalty Management UK ??? Baxi Group, C?53/09 ???? C?55/09,  
EU:C:2010:590, ?????? 56).

35 ???? ????????????? ???? ???? ????????????? ???? ?????? ?????? ???? ????????????????????? ???? ?????????????  
???????????? ???? ?????? ???? ????????????????????? ????????????????????? ???? ???? ???? ????????????????? ???? ????  
???????????????? ???? ???? ???? ????????????????????? ???? ????????? ???? ????????????????? ???? ?????? ?????? ????  
???????????????? ????????? ???? ????????????????????????????????????????? ????????????????????? ???? ???? ?????????????????????  
????????????????, ???? ????????????????? ???? ???? ????????????????? ? Rayon d'Or,

36 ?????, ???? ???? ????????????????? ???? ????????????????????? ????????????????? ???? , ?????, ?????? ?????? ?????????  
???? ?????????????????, ???? ????????????????????? ?????????????????????????????????, ?????, ???? ???? ?????????  
???????????????????????? ???? ????????????????????? ???? ????????????????? ???? ????????????????? ????????????????? ????  
???????????????????????? ???? ???? ?????????????????????????????????????????????????????????, ?????, ???? ???? ????????????????????? ?

?????? ?????? ??????? ?????? ??? ??????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????, ???  
????????????? ?? ?????????????? ??? ? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???  
????????????????? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ?????????????? ???????  
(??., ???????, ??????? Kennemer Golf, EU:C:2002:200, ????? 40).

37 ????????, ?? ??????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????? ???  
?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????  
????????????????????? ??? ??? ? ??????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ???' ?????????? ?????? ???  
?????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??????? ???  
????????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????????, ?? ?????  
??? ??????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ???????????.

38 ?????? ??? ????????, ??? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ??  
????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? 73 ???  
????????? ??? ?????? ??? ??????? ??? ? ?????????? ?????? ???' ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????  
????? ?????? ????? «???' ?????????? ?????????? ??????????????» ?????????? ??? ?????????????? ??? ???  
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ??? ????? EHPAD ????? ???????  
??? ?????????? ??? ???, ??????????, ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???.

??? ??? ?????????????? ???????

39 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??????  
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ????  
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ????????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????  
????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ???????????????.

??? ?????? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????? ??????) ??????????????:

?? ?????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ???  
?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ???????  
?????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? — ?????? ?????????? ??????  
????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????, ?????? ??? ?? ?????? 73 ???  
????????? 2006/112/?? ??? ??????????????, ??? 28?? ?????????????? 2006, ?????????? ?? ?? ??????  
????????? ?????? ?????????????????????? ??????, ?????? ??? ??????? ??? ? ?????????? ?????? ???'  
????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? «???' ?????????? ?????????  
?????????????????» ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ???  
????????????????? ?? ?????????????? ??????? ??? ?????? ??????? ?? ??????????????????????????????  
????????????????? ??????? [établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes]  
????? ??????? ??? ?????????? ??? ???, ??????????, ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???  
?????? ?????????????????????? ??????.

(?????????????)

\* ??????? ??????????????: ? ?????????.